

Súd: Okresný súd Levice
Spisová značka: 3Nt/34/2020
Identifikačné číslo súdneho spisu: 4320010218
Dátum vydania rozhodnutia: 04. 05. 2020
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Ján Šmrhola
ECLI: ECLI:SK:OSLV:2020:4320010218.1

ROZSUDOK V MENE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Okresný súd Levice v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Jána Šmrholu a prísediacich sudcov Róberta Kyšku a Mgr. Petra Podhorského vo veci odsúdeného Z. E., narodeného XX.XX.XXXX v F., trvale bytom F., Ul. kpt. J. H. XXXX/XX, o uznanie a výkon rozhodnutia, ktorým sa ukladá trestná sankcia nespojená s odňatím slobody alebo probačného opatrenia na účely dohľadu v Európskej únii, na neverejnom zasadnutí konanom dňa 04.05.2020, takto

r o z h o d o l :

Podľa § 13 ods. 1 zákona č. 533/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia nespojená s odňatím slobody alebo probačné opatrenie na účely dohľadu v Európskej únii (ďalej len „zákon č. 533/2011 Z. z.“) sa na území Slovenskej republiky

u z n á v a a v y k o n á

trestný rozkaz Okresného súdu v Kolíne, Česká republika č. k. 2T 102/2019 - 67 zo dňa 13.08.2019, ktorý nadobudol právoplatnosť dňa 28.08.2019, ktorým bol obvinený Z. E., nar. XX.XX.XXXX v F., trvale bytom F., Ul. kpt. J. H. XXXX/XX, uznaný vinným, že

dňa 21.07.2019 okolo 05.10 hod. riadil ulicou Antonína Kaliny v Kolíne, pod vplyvom alkoholu, ktorého nameraná hodnota prístrojom Dräger činila toho dňa o 05.15 hod. 2,34 promile a o 05.20 hod. 2,22 promile a v krvi toho dňa o 05.40 hod. bola zistená hladina alkoholu vo výške 1,95 g/kg, osobné motorové vozidlo značky N. U., registračná značka XSD XXXX

t e d a

vykonával v stave vylučujúcom spôsobilosť, ktorý si privodil vplyvom návykovej látky činnosť, pri ktorej by mohol ohroziť život alebo zdravie ľudí alebo spôsobiť značnú škodu na majetku,

č í m s p á c h a l

prečin ohrozenia pod vplyvom návykovej látky podľa § 274 ods. 1 Trestného zákona Českej republiky,

a bol podľa § 274 ods. 1 Trestného zákona Českej republiky s prihliadnutím k § 314e ods. 2 Trestného poriadku Českej republiky odsúdený k trestu odňatia slobody v trvaní 6 (šesť) mesiacov, ktorého výkon bol podľa § 84, 85 ods. 1 Trestného zákona Českej republiky podmienene odložený na skúšobnú dobu v trvaní 24 (dvadsaťštyri) mesiacov za súčasného uloženia probačného dohľadu nad obvineným.

o d ō v o d n e n i e :

Okresnému súdu Levice bola dňa 24.02.2020 doručená žiadosť Okresného súdu Kolín, Česká republika podľa článku 5 rámcového rozhodnutia Rady 2008/947 SVV zo dňa 27. 11. 2008 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozsudky a probačné rozhodnutia na účely dohľadu nad probačnými opatreniami a alternatívnymi sankciami (ďalej len rámcové rozhodnutie) o uznanie trestného rozkazu Okresného súdu Kolín vydaného dňa 13.08.2019 pod č. k. 2T 102/2019-67 a výkon probačného dohľadu na území Slovenskej republiky. Justičný orgán štátu pôvodu k žiadosti pripojil osvedčenie podľa článku 6 rámcového rozhodnutia, trestný rozkaz Okresného súdu Kolín č. k. 2T 102/2019-67 zo dňa 13.08.2019 a návrh Probačnej a mediačnej služby Českej republiky na postúpenie výkonu trestu na územie Slovenskej republiky spolu s vlastnoručne podpísanou žiadosťou odsúdeného a pracovnou zmluvou odsúdeného.

Prokurátorka Okresnej prokuratúry Levice, po výzve na vyjadrenie, podaním doručeným súdu dňa 11.03.2020 udelila súhlas na uznanie predmetného rozhodnutia za účelom jeho výkonu na území Slovenskej republiky.

Okresný súd Levice, ktorý je v zmysle § 10 ods. 1 zákona č. 533/2011 Z. z. na toto konanie príslušný (vzhľadom na to, že odsúdený má trvalý pobyt v obvode tunajšieho súdu), na neverejnom zasadnutí po písomnom vyjadrení prokurátorky a vychádzajúc z obsahu osvedčenia Okresného súdu Kolín zo dňa 12.02.2020, trestného rozkazu Okresného súdu Kolín č. k. 2T 102/2019-67 zo dňa 13.08.2019, ako aj ďalšieho zadováženého spisového materiálu, dospel k záveru, že v danom prípade podmienky pre uznanie predmetného rozhodnutia sú splnené.

Podľa § 4 ods. 1 zákona č. 533/2011 Z.z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia nespojená s odňatím slobody alebo probačné opatrenie na účely dohľadu v Európskej únii rozhodnutie možno v Slovenskej republike uznať a vykonať, ak

a) skutok, pre ktorý bolo rozhodnutie vydané, je trestným činom aj podľa právneho poriadku Slovenskej republiky, ak odseky 2 až 4 neustanovujú inak,

b) odsúdený má na území Slovenskej republiky obvyklý pobyt a zdržuje sa na území Slovenskej republiky alebo sa zamýšľa vrátiť na územie Slovenskej republiky,

c) ukladá trestnú sankciu alebo probačné opatrenie, ktorých povaha spočíva v 1. povinnosti odsúdeného informovať určený orgán o akejkolvek zmene pobytu alebo pracoviska, 2. zákaze vstupu do určenej lokality, miesta alebo určitej oblasti v štáte pôvodu alebo vo vykonávajúcom štáte, 3. povinnosti, ktorá obsahuje obmedzenia týkajúce sa opustenia územia vykonávajúceho štátu, 4. pokynoch týkajúcich sa správania, pobytu, vzdelávania a odbornej prípravy, trávenia voľného času alebo obsahujúcich obmedzenia alebo podmienky, ktoré sa týkajú výkonu povolania, 5. povinnosti podávať v určenom čase správy určenému orgánu, 6. povinnosti vyhýbať sa kontaktu s určenými osobami, 7. povinnosti vyhýbať sa kontaktu s určenými predmetmi, ktoré odsúdený použil alebo môže použiť na účely spáchania trestného činu, 8. povinnosti nahradiť škodu spôsobenú trestným činom, 9. povinnosti vykonávať verejnoprospešné práce, 10. povinnosti spolupracovať s probačným úradníkom alebo 11. povinnosti podrobiť sa liečeniu alebo liečbe závislosti.

Podľa § 4 ods. 2 cit. zákona, ak sa žiada o uznanie a výkon rozhodnutia pre trestný čin, za ktorý možno v štáte pôvodu uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky a ktorý je v osvedčení o vydaní rozhodnutia (ďalej len "osvedčenie") označený justičným orgánom štátu pôvodu priradením k jednej alebo k viacerým kategóriám trestných činov uvedených v odseku 3, súd neskúma, či ide o čin trestný podľa právneho poriadku Slovenskej republiky.

Podľa § 11 ods. 1 cit. zákona súd rozhodne o tom, či sa rozhodnutie uzná a vykoná na neverejnom zasadnutí po písomnom vyjadrení prokurátora. Súd rozhoduje rozsudkom.

Podľa § 12 ods. 1 cit. zákona súd rozhodne o odmietnutí uznania a výkonu rozhodnutia, ak

a) voči tej istej osobe pre ten istý skutok už bolo právoplatne rozhodnuté slovenským súdom alebo ak súd má informáciu, že konanie vedené v niektorom členskom štáte proti tej istej osobe pre ten istý skutok sa právoplatne skončilo odsudzujúcim rozsudkom, ktorý bol už vykonaný, v súčasnosti sa vykonáva, alebo už nemôže byť vykonaný podľa právnych predpisov štátu, v ktorom bol vyneseneý,

- b) skutok, pre ktorý bolo vydané rozhodnutie, nie je trestným činom podľa právneho poriadku Slovenskej republiky a nejde o konanie podľa § 4 ods. 2 a 3; vo vzťahu k daniam, poplatkom, clám alebo k mene nie je možné odmietnuť výkon rozhodnutia iba preto, že právny poriadok Slovenskej republiky neupravuje rovnaký druh daní alebo ciel alebo neobsahuje rovnaké ustanovenia týkajúce sa daní, poplatkov, ciel alebo meny ako právny poriadok štátu pôvodu,
- c) osoba, voči ktorej rozhodnutie smeruje, je vyňatá z pôsobnosti orgánov činných v trestnom konaní a súdu,
- d) osoba, voči ktorej rozhodnutie smeruje, nie je podľa právneho poriadku Slovenskej republiky z dôvodu jej veku trestne zodpovedná za konanie, pre ktoré bolo vydané rozhodnutie,
- e) výkon rozhodnutia je podľa právneho poriadku Slovenskej republiky premlčaný a na stíhanie trestného činu je daná právomoc slovenských orgánov podľa právneho poriadku Slovenskej republiky,
- f) osoba, voči ktorej rozhodnutie smeruje, nemá na území Slovenskej republiky obvyklý pobyt a nezdržiava sa na území Slovenskej republiky, alebo z okolností vyplýva, že sa nezamýšľa vrátiť na územie Slovenskej republiky, alebo ak členský štát obvyklého pobytu odsúdeného nesúhlasí s odovzdaním výkonu rozhodnutia do Slovenskej republiky,
- g) dĺžka výkonu trestnej sankcie alebo probačného opatrenia je kratšia ako šesť mesiacov,
- h) rozhodnutie zjavne nezodpovedá vydanému osvedčeniu alebo ak vydané osvedčenie je neúplné, nie je priložený preklad podľa § 18, alebo ak neobsahuje všetky údaje potrebné na vydanie rozhodnutia o uznaní a výkone a nebolo riadne doplnené na základe žiadosti súdu v určenej lehote,
- i) z osvedčenia vyplýva, že dotknutá osoba sa osobne nezúčastnila konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, okrem prípadov, keď sa v osvedčení uvádza, že dotknutá osoba v súlade s procesnými požiadavkami právneho poriadku štátu pôvodu 1. bola včas predvolaná, a tým informovaná o termíne a mieste konania, ktoré viedlo k vydaniu rozhodnutia, alebo sa jej inými prostriedkami doručili informácie o termíne a mieste konania takým spôsobom, že bolo jednoznačne preukázané, že si bola vedomá plánovaného konania, a informovaná o tom, že justičný orgán štátu pôvodu môže vydať rozhodnutie, ak sa nezúčastní konania, 2. vedomá si plánovaného konania splnomocnila právneho zástupcu, ktorý bol vymenovaný dotknutou osobou alebo ustanovený štátom, aby ju obhajoval v konaní, a tento právny zástupca ju v konaní obhajoval alebo 3. po tom, ako sa jej doručilo rozhodnutie a bola výslovne poučená o práve na opravný prostriedok, na ktorom má dotknutá osoba právo zúčastniť sa a ktorý umožní opätovné preskúmanie samotnej veci vrátane nových dôkazov a ktorý môže viesť k zrušeniu pôvodného rozhodnutia a vydaniu nového, výslovne uviedla, že proti rozhodnutiu nepodáva opravný prostriedok alebo nepodala opravný prostriedok v rámci príslušnej lehoty,
- j) uložená trestná sankcia alebo probačné opatrenie zahŕňajú také opatrenia zdravotnej starostlivosti alebo také opatrenia zo sociálnej oblasti, ktoré nemožno vzhľadom na právny poriadok Slovenskej republiky, na systém zdravotníctva alebo na sociálny systém v Slovenskej republike vykonať, alebo
- k) nejde o trestnú sankciu alebo probačné opatrenie podľa § 4 ods. 1 písm. c).

Podľa § 12 ods. 2 cit. zákona súd môže rozhodnúť o odmietnutí uznania a výkonu rozhodnutia, ak sa rozhodnutie týka skutkov, ktoré sa podľa právneho poriadku Slovenskej republiky považujú za spáchané čiastočne alebo v celom rozsahu na území Slovenskej republiky, pričom zohľadní najmä okolnosti spáchania skutku.

Podľa § 12 ods. 3 cit. zákona ak je daný dôvod na odmietnutie uznania a výkonu rozhodnutia podľa odseku 1 písm. a), f) až j) a odseku 2, súd pred prijatím takého rozhodnutia požiada justičný orgán štátu pôvodu o stanovisko, a ak je to potrebné, aj o bezodkladné zaslanie dodatočných informácií nevyhnutných pre svoje rozhodnutie. Súd môže požiadať justičný orgán štátu pôvodu o stanovisko aj v prípade, ak ide o iný dôvod odmietnutia podľa odseku 1.

Podľa § 13 ods. 1 cit. zákona ak nie je dôvod na odmietnutie uznania a výkonu rozhodnutia podľa § 12, súd rozhodne o uznaní takého rozhodnutia a súčasne rozhodne, že sa také rozhodnutie vykoná.

Z pripojeného výpisu z Registra obyvateľov SR súd zistil, že odsúdený má od 20.12.2019 trvalý pobyt na adrese Levice, Ul. kpt. J. Nálepku 1664/42, teda na území Slovenskej republiky. Z pracovnej zmluvy uzatvorenej medzi zamestnávateľom ZF Slovakia, a.s. a odsúdeným ako zamestnancom vyplýva, že strany zmluvy sa dohodli na pracovnom pomere s nástupom práce od 01.09.2019 a miestom výkonu práce Ul. Zeppelina 1 a 3, resp. Ku Bratke 5, Levice. Keďže z uvedeného vyplýva, že odsúdený má na území Slovenskej republiky obvyklý pobyt, bola tým splnená podmienka stanovená v ustanovení § 4 ods. 1 písm. b) zák. č. 533/2011 Z. z., teda že rozhodnutie možno v Slovenskej republike uznať a vykonať, ak

odsúdený má na území Slovenskej republiky obvyklý pobyt a zdržuje sa na území Slovenskej republiky alebo sa zamýšľa vrátiť na územie Slovenskej republiky.

Z trestného rozkazu Okresného súdu Kolín č. k. 2T 102/2019-67 zo dňa 13.08.2019, ktorý nadobudol právoplatnosť dňa 28.08.2019, vyplýva, že obvinený Z. E., nar. XX.XX.XXXX v F., bol uznaný vinným pre prečin ohrozenia pod vplyvom návykovej látky podľa § 274 ods. 1 Trestného zákona Českej republiky a bol podľa § 274 ods. 1 Trestného zákona Českej republiky s prihliadnutím k § 314e ods. 2 Trestného poriadku Českej republiky odsúdený k trestu odňatia slobody v trvaní 6 (šesť) mesiacov, ktorého výkon bol podľa § 84, 85 ods. 1 Trestného zákona Českej republiky podmienene odložený na skúšobnú dobu v trvaní 24 (dvadsaťštyri) mesiacov za súčasného uloženia probačného dohľadu nad obvineným. Odsúdenému bol uvedeným trestným rozkazom zároveň uložený trest zákazu činnosti spočívajúci v zákaze vedenia motorových vozidiel na dobu 24 mesiacov (predpokladaný výkon trestu od 21.07.2019 do 21.07.2021) a peňažný trest vo výške 7.000 Kč, ktorý vykonal dňa 24.09.2019.

Súd zastáva názor, že podmienky stanovené v § 4 ods. 1 písm. a) a c) cit. zákona boli tiež splnené, nakoľko skutok, pre ktorý sa uznanie a výkon rozhodnutia v danom prípade žiada, je trestným činom aj podľa právneho poriadku Slovenskej republiky, a to prečinom ohrozenia pod vplyvom návykovej látky podľa § 289 ods. 1 Trestného zákona, pričom trestná sankcia uložená Okresným súdom Kolín je zlučiteľná s právnym poriadkom Slovenskej republiky (podmienený odklad výkonu trestu odňatia slobody za súčasného uloženia probačného dohľadu).

Z vydaného osvedčenia ani z odpisu registra trestov nevyplýva, že by bolo proti odsúdenému pre ten istý skutok vydané právoplatné rozhodnutie slovenským súdom a ani orgán vydávajúci osvedčenie, ani tunajší súd nemajú vedomosti o tom, že by bolo proti nemu pre tento skutok vedené konanie v niektorom členskom štáte. Z osvedčenia ďalej vyplýva, že v predmetnom trestnom konaní bol podľa § 314e ods. 1 Trestného poriadku Českej republiky bez prejednaní veci na hlavnom pojednávaní vydaný trestný rozkaz, ktorý bol doručený do vlastných rúk odsúdenému. Odsúdený si dňa 19.08.2019 osobne na Okresnom súde Kolín prevzal trestný rozkaz spolu s návrhom na potrestanie. Odsúdený nepodal návrh na obnovu konania ani odpor v príslušnej lehote. Rozhodnutie, o uznanie a výkon ktorého sa žiada, sa stalo právoplatným 28.08.2019, takže výkon rozhodnutia nie je premičaný. Z uvedeného vyplýva, že súd v posudzovanom prípade nezistil žiaden z dôvodov na odmietnutie uznania a výkon rozhodnutia uvedených v § 12 ods. 1, resp. ods. 2 zák. č. 533/2011 Z. z.

Z uvedených dôvodov súd podľa § 13 ods. 1 zák. č. 533/2011 Z. z. rozhodol tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto rozsudku.

Poučenie:

Proti tomuto rozsudku možno podať odvolanie do 15 dní odo dňa jeho oznámenia na Okresný súd Levice k sp. zn. 3Nt/34/2020.

O odvolaní rozhoduje Krajský súd v Nitre.

Odvolanie má odkladný účinok.

Oznámením rozsudku je jeho vyhlásenie v prítomnosti toho, komu treba rozsudok doručiť. Ak sa rozsudok vyhlásil v neprítomnosti takejto osoby, oznámením je až doručenie rozsudku.

V písomne podanom odvolaní treba uviesť, proti ktorým výrokom smeruje a či smeruje aj proti konaniu, ktoré rozsudku predchádzalo. Odvolanie musí byť odôvodnené tak, aby bolo zrejmé, ktoré časti rozsudku napáda a aké chyby sa vytýkajú rozsudku alebo konaniu, ktoré rozsudku predchádzalo. Odvolanie možno oprieť o nové skutočnosti a dôkazy.